



SORBACT® ABSORPTION DRESSING

EN – Instructions for Use

SV – Bruksanvisning

FI – Käyttöohjeet

DA – Brugsanvisning

NO – Bruksanvisning

ET – Kasutusjuhised

LV – Lietošanas instrukcijas

LT – Naudojimo instrukcijos

CS – Návod k použití

SK – Návod na použitie

FR – Mode d'emploi

TR – Kullanım Talimatları

PL – Instrukcja użytkowania

AR – تعليمات الاستخدام

FA – دستورالعمل های استفاده



Manufacturer

ABIGO Medical AB, Ekonomivägen 5, SE-436 33 Askim, Sweden

Tel. +46 31 748 49 50, www.abigo.com



Do not use if peel pouch is damaged

SE ABIGO Medical AB, Ekonomivägen 5, SE-436 33 Askim, Tel. +46 31 748 49 50, www.abigo.com

FI Oy Verman Ab, PL 146, 04201 Kerava/Kervo, info@verman.fi

DK ABIGO Pharma A/S, Stengårdsvej 25, 4340 Tølløse, Tel. +45 4649 8676, www.abigo.dk

NO ABIGO Medical AS, Eidsbergveien 43, 1811 Askim, Tel. +47 911 363 32, www.abigo.no

EE OneMed OÜ, Pärnu mnt. 501, 76401 Laagri, Harjumaa, Tel. 650 3630, www.onemed.ee

LV OneMed SIA, Dārzciema iela 56a, Rīga, LV-1073, Biroja tālr. 67 96 47 47, riga@onemed.com, www.onemed.lv

LT OneMed, UAB, Perkūnkiemio g. 4A-505b, 12128 Vilnius, Tel. +370 5 246 22 24, vilnius@onemed.com, www.onemed.lt

CZ BATIST Medical a.s., Nerudova 309, 549 41 Červený Kostelec, Tel. +420 491 413311, batist@batist.cz, www.batist.cz

SK BATIST Medical SK, s.r.o., Kopčianska 10, 85 101 Bratislava, Tel. +421 244 888 639, info@batistmedical.sk, www.batistmedical.sk

FR Inresa, 1 rue Jean Monnet, F-68870 Bartenheim, Tel. +33 389 70 76 60, info@inresa.fr

TR Meditera İth. ve İhr. A.Ş., 5758 sok. No:4/C-E, Karabağlar - İZMİR, Tel. +90 232 237 59 49

PL Symphar Sp. z o.o., ul. Koszykowa 65, 00-667 Warszawa Tel. +48 22 822 93 06

AU/NZ Bayport Brands Pty Ltd, 21 Bayport Court, Mornington, Vic 3931, Australia

LB Food and Drug Corporation Sal, Byblos Bank building, Rachid Karameh street, Verdun, Beirut P.O. Box 11-8182, Lebanon, Tel. +961-1-862000, www.fdc.com.lb

IR NIBYKAN Golden Pharma Mannheim GmbH, Augustaanlage 32, 68165 Mannheim, Germany, Tel. +49 621 43179339

Payk Daru Tosseh, No. 03, Karimkhanezand Ave, 7th of Tir Sq, Tehran, Iran. 1585917114, Tel. +98 21 54549000

Device Description Sorbact® Absorption Dressing is a bacteria and fungi binding wound dressing. It consists of a green Sorbact® wound contact layer combined with an absorbent core and a white backing. Sorbact® Absorption Dressing absorbs and retains exudate, thereby reducing the risk of maceration and enabling a moist wound environment. The dressing can be used in compression therapy.

Mode of Action Sorbact® binds microorganisms, such as *Staphylococcus aureus* (including MRSA), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* and *Candida albicans*, as shown *in vitro*. These microorganisms are removed from the wound each time the dressing is changed.

Intended Use Sorbact® Absorption Dressing is intended for use in management of clean, contaminated, colonized or infected wounds with moderate to high exudate levels, such as surgical wounds, traumatic wounds, pressure ulcers, diabetic ulcers and foot and leg ulcers.

Contraindications There are no known contraindications to the use of Sorbact® Absorption Dressing. Attention is drawn to the warnings and precautions.

Warnings and Precautions

If the treated condition deteriorates, fails to improve or a side effect is observed, consult a physician or an appropriate health care provider.

Do not use on patients with a known hypersensitivity to any of the dressing components.

The green wound contact layer should always be applied in direct contact with the wound area to allow microorganisms to bind to the dressing.

Should the dressing adhere to the wound, moisten or soak the dressing to assist removal and avoid disruption of the healing wound.

Do not use in combination with fatty products, such as ointments, creams and solutions as they may decrease the binding of microorganisms.

Sorbact® Absorption Dressing is for single use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination.

Do not re-sterilize.

Do not use if peel pouch is damaged.

Do not cut the dressing.

Prior to radiation therapy remove Sorbact® Absorption Dressing. A new dressing can be applied following treatment.

Sorbact® Absorption Dressing is MR safe.

Instructions for Use **1.** Prepare the wound according to local clinical practice. **2.** Select an appropriate dressing size for the wound. The wound pad should overlap the wound margins by at least 2 cm. **3.** Remove the dressing from the pouch using an aseptic technique. **4.** Apply the dressing. Ensure that the green contact layer comes into direct contact with the complete wound surface. **5.** Apply an appropriate dressing fixation. **6.** The dressing change frequency depends on exudate levels and the overall condition of the wound and surrounding skin. Should the clinical condition allow, the dressing can be left in place for up to 7 days.

Storage and Disposal Keep dry and away from sunlight. Disposal should be made according to local environmental procedures.

Produktbeskrivning Sorbact® Absorption Dressing är ett bakterie- och svampbindande sårförband. Det består av en grön Sorbact® sårkontakttyta kombinerad med en absorberande kärna och en vit baksida. Sorbact® Absorption Dressing absorberar och håller kvar sårvätska, vilket minskar risken för maceration samt möjliggör en fuktig sårmiljö. Förbandet kan användas vid kompressionsbehandling.

Verkningsmekanism Sorbact® binder mikroorganismer, som *Staphylococcus aureus* (inklusive MRSA), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* och *Candida albicans*, vilket har visats *in vitro*. Dessa mikroorganismer avlägsnas från såret varje gång förbandet byts.

Avsedd användning Sorbact® Absorption Dressing är avsedd att användas vid behandling av rena, kontaminerade, koloniserade eller infekterade sår med måttliga till rikliga vätskemängder, såsom operationssår, traumasår, trycksår, diabetessår samt fot- och bensår.

Kontraindikationer Det finns inga kända kontraindikationer vid användning av Sorbact® Absorption Dressing. Var uppmärksam på varningar och försiktighetsåtgärder.

Varningar och försiktighetsåtgärder

Rådgör med en läkare eller annan vårdpersonal om det behandlade tillståndet försämras eller inte förbättras eller om oönskade effekter observeras.

Använd inte på patienter med känd överkänslighet mot någon av komponenterna i förbandet.

Den gröna kontaktytan ska alltid ha direktkontakt med sårområdet för att möjliggöra för mikroorganismer att binda till förbandet.

Om förbandet fastnar i såret kan det fuktas eller blötas upp för att underlätta avlägsnandet och undvika att sårsläkningen störs.

Använd inte i kombination med feta produkter, som t ex salvor, krämer eller lösningar, eftersom de kan minska bindningen av mikroorganismer.

Sorbact® Absorption Dressing är endast avsedd för engångsbruk och bör inte återanvändas. Återanvändning kan leda till ökad infektionsrisk eller korskontaminering.

Omsterilisera inte.

Använd inte förbandet om innerförpackningen är skadad.

Klipp inte i förbandet.

Ta bort Sorbact® Absorption Dressing före strålningsterapi. Ett nytt förband kan appliceras efter behandlingen.

Sorbact® Absorption Dressing är MR-säker.

Bruksanvisning **1.** Förbered såret i enlighet med lokal klinisk praxis. **2.** Välj lämplig förbandstorlek för såret. Förbandet bör överlappa sårkanterna med minst 2 cm. **3.** Ta ut förbandet ur förpackningen med aseptisk teknik. **4.** Applicera förbandet. Se till att den gröna kontaktytan kommer i direktkontakt med hela sårytan. **5.** Applicera lämplig förbandsfixering. **6.** Hur ofta förbandet behöver bytas beror på hur mycket såret vätskar samt sårets och den omgivande hudens tillstånd. Om det kliniska tillståndet tillåter kan förbandet sitta på i upp till sju dagar.

Förvaring och kassering Förvaras torrt och i skydd från solljus. Kassering ska göras i enlighet med lokala miljöriktlinjer.

Tuotekuvaus Sorbact® Absorption Dressing on steriili, bakteereja ja sieniä sitova sidos. Se koostuu vihreästä haavaa vasten tulevasta Sorbact® -kerroksesta, jossa on imukykyinen keskiosa ja valkoinen pintakalvo.

Sorbact® Absorption Dressing imee ja pidättää tehokkaasti haavaeritettä ja vähentää näin maseraatoriskää sekä säilyttää kostean haavaympäristön. Sidos sopii kompressiohoidossa käytettäväksi.

Toimintamekanismi Sorbact® sitoo itseensä mikro-organismeja, kuten *Staphylococcus aureus* (myös MRSA), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ja *Candida albicans*, kuten *in vitro* -kokeilla on osoitettu. Nämä mikro-organismit poistuvat haavasta, kun sidos vaihdetaan.

Käyttötarkoitus Sorbact® Absorption Dressing on tarkoitettu puhtaiden, kolonisoituneiden, kontaminoituneiden ja infektoituneiden, kohtalaisesti tai runsaasti erittävien haavojen kuten leikkaushaavojen, traumaperäisten haavojen, painehaavojen, diabeettisten haavojen sekä sääri- ja jalkaterähaavojen hoitoon.

Vasta-aiheet Sorbact® Absorption Dressing sidoksen käytölle ei ole tunnettuja vasta-aiheita. Pyydämme huomioimaan varoitukset ja varoitoimenpiteet.

Varoitukset ja varoitoimenpiteet

Jos hoidettavan alueen tila heikkenee, ei parane tai jos havaitaan sivuvaikutuksia, on otettava yhteyttä lääkäriin tai asianmukaiseen terveydenhuollon tarjoajaan.

Sidosta ei tule käyttää potilailla, jotka ovat yliherkkiä jollekin sidoksen ainesosalle.

Vihreä pinta asetetaan aina suoraan haavan päälle, jotta mikro-organismit pystyvät sitoutumaan sidokseen. Jos sidos tarttuu haavaan, kostuta tai liota sidosta ennen sen poistamista. Näin sidos irtoaa helpommin eikä vahingoita haavapohjaa.

Sidosta ei tule käyttää yhdessä rasvaisten tuotteiden, kuten voiteiden, salvojen tai liuosten kanssa, koska ne heikentävät mikro-organismien sitoutumista.

Sorbact® Absorption Dressing on kertakäyttöinen sidos eikä sitä saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi lisätä infektion tai ristikontaminaation riskiä.

Sidosta ei saa uudelleensteriloida.

Sidosta ei tule käyttää, mikäli pakkaus on vahingoittunut.

Sidosta ei tule leikata.

Sorbact® Absorption Dressing tulee poistaa ennen sädehoidon aloittamista. Käyttö voidaan aloittaa uudelleen sädehoidon jälkeen.

Sorbact® Absorption Dressing sidosta on turvallista käyttää magneettiresonanssitutkimuksen aikana.

Käyttöohjeet **1.** Noudata haavan hoidossa paikallisia kliinisiä käytäntöjä. **2.** Valitse haavalle sopivan kokoinen sidos. Haavatyynyn tulee ylittää vähintään 2 cm haavareunojen yli. **3.** Ota sidos pakkauksesta aseptisesti.

4. Aseta sidos paikalleen. Varmista, että sidoksen vihreä puoli tulee suoraan koko haavan päälle. **5.** Kiinnitä sidos haavalle sopivalla tavalla. **6.** Sidoksen vaihtotiheys riippuu haavan erityksen määrästä ja ympäröivän ihon kunnosta. Jos kliininen tila sallii, sidos voidaan jättää paikalleen jopa 7 päiväksi.

Säilytys ja hävittäminen Säilytä kuivassa paikassa auringonvalolta suojattuna. Sidokset tulee hävittää paikallisten ympäristösäännösten mukaisesti.

Produktbeskrivelse Sorbact® Absorption Dressing er en sårbandage, der binder bakterier og svampe. Den består af et grønt Sorbact® sårkontaktlag kombineret med absorberende kerne og en hvid bagside. Sorbact® Absorption Dressing absorberer og holder på sårveske, hvilket reducerer risikoen for maceration, og opretholder et fugtigt sårmiljø. Bandagen kan anvendes til kompressionsterapi.

Virkningsmekanisme Sorbact® binder mikroorganismer som *Staphylococcus aureus* (herunder MRSA), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* og *Candida albicans*, som vist i *in vitro*-undersøgelser. Disse mikroorganismer fjernes fra såret, hver gang bandagen skiftes.

Tilsigtet anvendelse Sorbact® Absorption Dressing er velegnet til brug i behandlingen af rene, kontaminerede, koloniserede eller inficerede sår, der er moderat til kraftigt væskende, såsom postoperative sår, traumesår, tryksår, diabetiske sår samt fod- og bensår.

Kontraindikationer Der er ingen kendte kontraindikationer ved brug af Sorbact® Absorption Dressing. Der henvises til afsnittet om advarsler og forsigtighedsregler.

Advarsler og forsigtighedsregler

Søg læge eller andet relevant plejepersonale, hvis den behandlede tilstand forværres eller ikke bedres, eller hvis der observeres bivirkninger.

Må ikke anvendes til patienter med kendt overfølsomhed over for nogen af bandagens komponenter.

Det grønne sårkontaktlag skal altid være i direkte kontakt med såret for at sikre, at mikroorganismene binder sig til bandagen.

Hvis bandagen klæber til såret, skal den fugtes eller vædes for at hjælpe med fjernelsen og undgå afbrydelse af sårhelingen.

Må ikke anvendes sammen med fedtholdige salver, cremer og opløsninger, da disse kan reducere bindingen af mikroorganismer.

Sorbact® Absorption Dressing er udelukkende til engangsbrug og må ikke genbruges. Genbrug kan medføre øget risiko for infektion eller krydskontaminering.

Må ikke gensteriliseres.

Må ikke anvendes, hvis posen er beskadiget.

Undgå at klippe i bandagen.

Fjern Sorbact® Absorption Dressing inden strålebehandling. Efter behandlingen lægges en ny bandage.

Sorbact® Absorption Dressing er MR-sikker.

Brugsanvisning **1.** Forbered såret i overensstemmelse med lokal klinisk praksis. **2.** Vælg en passende bandagestørrelse til såret. Bandagen skal dække såret med et overlap på mindst 2 cm. **3.** Fjern bandagen fra posen ved steril teknik. **4.** Læg bandagen på. Sørg for, at bandagens grønne side er i direkte kontakt med hele såret. **5.** Fiksér med en passende sekundærbandage. **6.** Bandagens skiftfrekvens afhænger af sårets eksudatniveau og den omgivende huds generelle tilstand. Bandagen kan sidde i op til 7 dage, hvis den kliniske tilstand tillader det.

Opbevaring og bortskaffelse Opbevares tørt og væk fra sollys. Bortskaffelsen skal ske i henhold til lokale miljøregler.

NO

Produktbeskrivelse Sorbact® Absorption Dressing (absorpsjonsbandasje) er en bakterie- og soppbindende sårbandasje. Den består av en grønn Sorbact® sårkontaktflate kombinert med en absorberende kjerne og en hvit bakside. Sorbact® Absorption Dressing absorberer og holder på sårsekresjon, og reduserer dermed risikoen for maserasjon samtidig som den gir et fuktig sårmiljø. Bandasjen kan brukes til kompresjonsbehandling.

Virkemåte Sorbact® binder mikroorganismer som *Staphylococcus aureus* (inkludert MRSA), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* og *Candida albicans*, som vist *in vitro*. Disse mikroorganismene fjernes fra såret hver gang bandasjen skiftes.

Indikasjoner Sorbact® Absorption Dressing er beregnet på behandling av rene, kontaminerte, koloniserte eller infiserte sår med moderat til kraftig sekresjon, for eksempel operasjonssår, traumesår, trykksår, diabetiske sår og sår på føtter og bein.

Kontraindikasjoner Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner ved bruk av Sorbact® Absorption Dressing. Les advarsler og forholdsregler nøye.

Advarsler og forholdsregler

Ta kontakt med lege eller helsepersonell dersom tilstanden som behandles blir verre, eller hvis det oppdages bivirkninger.

Skal ikke brukes på pasienter med kjent overfølsomhet for komponenter i bandasjen.

Den grønne sårkontaktflaten skal alltid påføres i direkte kontakt med sårområdet for å sikre at mikroorganismene binder seg til bandasjen.

Dersom bandasjen fester seg til såret, skal bandasjen fuktes eller vætes for å gjøre det enklere å fjerne den, og for å unngå å forstyrre såret som leges.

Skal ikke brukes i kombinasjon med fete produkter, for eksempel salver, kremer eller løsninger, siden disse kan redusere bindingen av mikroorganismer.

Sorbact® Absorption Dressing er bare til engangsbruk. Gjenbruk kan medføre økt risiko for infeksjon eller krysskontaminering.

Må ikke steriliseres på nytt.

Må ikke brukes dersom innerforpakning er skadet.

Ikke klipp i bandasjen.

Fjern Sorbact® Absorption Dressing før strålebehandling. En ny bandasje kan legges på etter behandlingen.

Sorbact® Absorption Dressing er MR-sikker.

Bruksanvisning **1.** Klargjør såret i samsvar med lokal klinisk praksis. **2.** Velg en passende bandasjestørrelse for såret. Sårputen skal overlape sårkantene med minst 2 cm. **3.** Fjern bandasjen fra forpakningen ved bruk av aseptisk teknikk. **4.** Sett på bandasjen. Kontroller at den grønne kontaktflaten kommer i direkte kontakt med hele såroverflaten. **5.** Bruk en passende fikseringsbandasje. **6.** Hvor ofte bandasjen skal skiftes, avhenger av sekresjonsnivået, sårets generelle tilstand og den omkringliggende huden. Dersom den kliniske tilstanden tillater det, kan bandasjen bli sittende i opptil 7 dager.

Oppbevaring og kassering Skal oppbevares tørt og ikke i sollys. Avfallshåndtering skal skje i samsvar med lokale miljørutiner.

Toote kirjeldus Sorbact® Absorption Dressing on baktereid ja seenorganisme siduv haavaside. Sellel on roheline haavakontaktkiht Sorbact® ning imav sisu ja valge tagakülg. Sorbact® Absorption Dressing imab eksudaati ja hoiab seda endas, vähendades matsratsiooni (nahakudedes lagunemise) ohtu ja soodustades niisket haavakeskkonda. Haavasidet võib kasutada kompressiooneteraapias.

Toimimisviis Sorbact® seob mikroorganisme, nagu näiteks *Staphylococcus aureus* (sh MRSA), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ja *Candida albicans*, nagu *in vitro* on näidanud. Need mikroorganismid eemaldatakse haavast iga kord, kui haavasidet vahetatakse.

Kasutusala Sorbact® Absorption Dressing on ette nähtud puhta, saastunud, mõõdukalt kuni rohkelt eksudaati eritava koloniseeritud või nakatunud haava hooldamiseks (nt operatsioonihaavad, traumahaavad, lamatishaavandid, diabeetilised haavandid ja jalahaavandid).

Vastunäidustused Haavasideme Sorbact® Absorption Dressing kasutamisele ei ole teadaolevaid vastunäidustusi. Pange tähele hoiatusi ja ettevaatusabinõusid.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

Kui haava seisund halveneb, ei parane või märkate kõrvaltoimet, pöörduge arsti poole või asjakohasesse tervishoiuasutusse.

Ärge kasutage patsientide puhul, kellel esineb teadaolevalt ülitundlikkust haavasideme komponentide vastu. Roheline haavakontaktkiht tuleb alati paigutada haavapiirkonnaga otsesesse kontakti, et mikroorganismid seotaks haavasidemega.

Haavasideme haavale kleepumise korral niisutage või leotage eemaldamise hõlbustamiseks sidet ja vältige paraneva haava lahtirebimist.

Ärge kasutage koos rasvaineid sisaldavate toodetega (nt salvide, kreemide ja lahustega), kuna need võivad halvendada mikroorganismide sidumist.

Sorbact® Absorption Dressing on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks ja seda ei tohi korduvkasutada. Korduvkasutamine võib suurendada infektsiooni- või ristsaastumisohtu.

Ärge resteriliseerige.

Ärge kasutage, kui pakend on kahjustunud.

Ärge lõigake haavasidet.

Enne kiiritusravi eemaldage haavaside Sorbact® Absorption Dressing. Pärast ravi võib paigaldada uue haavasideme.

Sorbact® Absorption Dressing on MR-ohutu.

Kasutusjuhised **1.** Valmistage haav kohalikust kliinilisest tavast lähtuvalt ette. **2.** Valige haavale sobiva suurusega haavaside. Haavapadi peab haava servadest vähemalt 2 cm üle ulatuma. **3.** Kasutage haavasideme ümbrise eemaldamiseks aseptilist tehnikat. **4.** Pange side haavale. Veenduge, et roheline kontaktkiht kataks kogu haava pinda. **5.** Fikseerige haavaside nõuetekohaselt. **6.** Haavasideme vahetamise sagedus sõltub eksudaadi kogusest ning haava ja seda ümbritseva ala üldisest seisundist. Kui kliiniline seisund seda võimaldab, võib sideme jätta haavale kuni seitsmeks päevaks.

Säilitamine ja kasutusest kõrvaldamine Hoidke kuivas kohas, eemal päikesekiirgusest. Järgige kasutusest kõrvaldamisel kohalike keskkonkaitsenõudeid.

Ierīces apraksts Sorbact® Absorption Dressing ir brūces pārsējs, kas piesaista baktērijas un sēnītes. To veido zaļš Sorbact® saskares ar brūci slānis kombinācijā ar absorbējošu vidusdaļu un baltu aizmugures pārklājumu. Sorbact® Absorption Dressing absorbē un satur eksudātu, tādējādi samazinot macerācijas risku un nodrošinot mitru brūces vidi. Pārsēju var izmantot kompresijas terapijā.

Iedarbības veids Sorbact® piesaista mikroorganismus, piemēram, *Staphylococcus aureus* (tostarp MRSA), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* un *Candida albicans*, kā uzrādīts *in vitro*. Šie mikroorganismi tiek noņemti no brūces iekreiz, kad pārsējs tiek mainīts.

Paredzētais lietojums Pārsējs Sorbact® Absorption Dressing ir paredzēts lietošanai tīru, piesārņotu, kolonizētu vai inficētu brūču apstrādē ar vidēju līdz augstu eksudāta līmeni, piemēram, ķirurģiskās brūcēs, traumatiskās brūcēs, izgulējumos, diabēta izraisītās čūlās, kā arī pēdu un kāju čūlās.

Kontrindikācijas Sorbact® Absorption Dressing lietošanai nav zināmu kontrindikāciju. Uzmanība ir jāpievērš brīdinājumiem un piesardzības pasākumiem.

Brīdinājumi un piesardzības pasākumi

Ja ārstējamās personas stāvoklis pasliktinās, neuzlabojas vai tiek novērots kāds blakusefekts, sazinieties ar ārstu vai atbilstošu veselības aprūpes nodrošinātāju.

Nelietojiet pacientiem, kam ir zināma hipersensitivitāte pret kādu no pārsēja sastāvdaļām.

Zaļais saskares ar brūci slānis vienmēr ir jāuzklāj tieši uz brūces, lai nodrošinātu mikroorganismu piesaisti pie pārsēja.

Ja pārsējs pie brūces pielīp, samitriniet vai samērcējiet pārsēju, lai atvieglotu noņemšanu un nepieļautu dzīstošās brūces saraušanu.

Nelietojiet kopā ar taukainiem produktiem, piemēram, ziedēm, krēmiem un šķīdumiem, jo tie var samazināt mikroorganismu piesaisti.

Pārsējs Sorbact® Absorption Dressing ir paredzēts tikai vienreizējai lietošanai, un to nedrīkst lietot atkārtoti. Atkārtota lietošana var palielināt infekcijas vai savstarpējā piesārņojuma risku.

Nesterilizējiet atkārtoti.

Nelietojiet, ja atplēšamais maisiņš ir bojāts.

Negrieziet pārsēju.

Pirms radioterapijas noņemiet pārsēju Sorbact® Absorption Dressing. Jaunu pārsēju var uzklāt pēc ārstēšanas.

Pārsējs Sorbact® Absorption Dressing ir drošs pret MR.

Lietošanas instrukcijas **1.** Sagatavojiet brūci atbilstoši vietējai klīniskajai praksei. **2.** Izvēlieties brūces lielumam atbilstošu pārsēju. Brūces polsterim ir jāsniedzas pāri brūces malām par vismaz 2 cm. **3.** Izņemiet pārsēju no maisiņa, izmantojot aseptisku metodi. **4.** Uzlieciet pārsēju. Nodrošiniet, lai zaļais saskares slānis tieši saskartos ar visu brūces virsmu. **5.** Lietojiet atbilstošu pārsēja stiprinājumu. **6.** Pārsēja maiņas biežums ir atkarīgs no eksudāta līmeņa, kā arī no brūces un apkārtējās ādas kopējā stāvokļa. Ja klīniskais stāvoklis to atļauj, pārsēju var atstāt vietā līdz pat 7 dienām.

Glabāšana un utilizācija Nepieļaujiet pakļaušanu mitruma un saules gaismas iedarbībai. Utilizācija ir jāveic atbilstoši vietējām vides aizsardzības procedūrām.

Produkto aprašas „Sorbact® Absorption Dressing“ – tai bakterijas ir grybelius surišantis žaizdų tvarstis. Jį sudaro žalios spalvos „Sorbact®“ žaizdų kontaktinis sluoksnis su sugeriamuoju pagrindu ir baltos spalvos nugarinė plėvele. „Sorbact® Absorption Dressing“ sugeria ir sulaiko išskyras, taip sumažindamas maceracijos riziką ir palaikydamas drėgną žaizdos aplinką. Tvarstį galima naudoti kompresinėje terapijoje.

Veikimas „Sorbact®“ suriša mikroorganizmus, pvz., *Staphylococcus aureus* (įskaitant MRSA), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ir *Candida albicans*, kaip parodyta *in vitro*. Šie mikroorganizmai pašalinami iš žaizdos kiekvieną kartą keičiant tvarstį.

Paskirtis „Sorbact® Absorption Dressing“ skirtas naudoti tvarkant švarias, užterštas, kolonizuotas ar infekuotas vidutiniškai ir smarkiai šlapiuojančias žaizdas, pvz., chirurgines žaizdas, plėštines žaizdas, opas dėl spaudimo, diabetines opas ir pėdų ir kojų opas.

Kontraindikacijos Nėra žinomų „Sorbact® Absorption Dressing“ naudojimo kontraindikacijų. Atkreipkite dėmesį į įspėjimus ir atsargumo priemones.

Įspėjimai ir atsargumo priemonės

Jeigu pablogėja naudojimo vietos būseną, ji negerėja arba pastebimas šalutinis poveikis, kreipkitės į gydytoją ar atitinkamą sveikatos priežiūros specialistą.

Nenaudokite pacientams, pasižymintiems ypatingu jautrumu kurioms nors tvarsčio sudedamosioms dalims. Žalias sąlyčio su žaizda sluoksnis privalo būti naudojamas tiesiogiai ant žaizdos srities, kad tvarstis surišytų mikroorganizmus.

Jeigu tvarstis prilimpa prie žaizdos, sudrėkinkite jį, kad būtų lengviau nuimti, ir stenkitės nepažeisti gyjančios žaizdos.

Nenaudokite su riebalų turinčiais produktais, pvz., tepalais, kremais ar tirpalais, nes jie gali sumažinti mikroorganizmų surišimą.

„Sorbact® Absorption Dressing“ yra vienkartinio naudojimo, todėl tvarsčių negalima naudoti pakartotinai. Pakartotinai naudojant padidėja infekcijos ar užteršimo rizika.

Nesterilizuokite.

Nenaudokite, jei pažeistas nulupamasis sluoksnis.

Neįpjaukite tvarsčio.

Pašalinkite „Sorbact® Absorption Dressing“ prieš atlikdami spindulinę terapiją. Baigus gydymą galima naudoti naują tvarstį.

„Sorbact® Absorption Dressing“ saugu naudoti atliekant magnetinio rezonanso tyrimą.

Naudojimo instrukcijos **1.** Paruoškite žaizdą, atsižvelgdami į vietinę klinikinę praktiką. **2.** Pagal žaizdą pasirinkite reikiamo dydžio tvarstį. Žaizdai skirtas plotas turi būti bent 2 cm platesnis už žaizdą. **3.** Aseptiniu būdu nuimkite tvarstį nuo nulupamo sluoksnio. **4.** Uždėkite tvarstį. Įsitikinkite, kad žalios spalvos kontaktinis sluoksnis tiesiogiai liečiasi su visu žaizdos paviršiumi. **5.** Tinkamai pritvirtinkite tvarstį. **6.** Tvarsčio keitimo dažnumas priklauso nuo išskyry lygio, bendros žaizdos ir aplinkinės odos būsenos. Jeigu leidžia klinikinės sąlygos, tvarstį galima palikti ilgiausiai 7 paroms.

Sandėliavimas ir išmetimas Laikyti sausoje vietoje, kur nepatenka tiesioginiai saulės spinduliai. Išmeskite atsižvelgdami į vietos aplinkosaugos procedūras.

Popis prostředku Sorbact® Absorption Dressing je krytí na rány vázající bakterie a plísň. Je tvořeno zelenou vrstvou Sorbact® přikládanou na ránu v kombinaci s absorpčním jádrem a bílou krycí fólií. Sorbact® Absorption Dressing absorbuje a zadržuje exsudát, čímž snižuje riziko macerace a umožňuje vznik vlhkého prostředí v ráně. Toto krytí lze používat při kompresní léčbě.

Mechanismus účinku Sorbact® váže mikroorganismy, jako např. *Staphylococcus aureus* (včetně MRSA, tj. odolných vůči methicilinu), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* a *Candida albicans*, jak bylo prokázáno *in vitro*. Uvedené mikroorganismy jsou odstraňovány z rány při každé výměně krytí.

Indikace Sorbact® Absorption Dressing je určený k použití při ošetřování čistých, kontaminovaných, kolonizovaných nebo infikovaných ran se středním až velkým množstvím exsudátu, jako jsou pooperační rány, rány po úrazu, proleženiny, diabetické vředy a vředy na dolní končetině či noze.

Kontraindikace Nejsou známy žádné kontraindikace aplikace Sorbact® Absorption Dressing. Přečtěte si pozorně upozornění a varování.

Upozornění a varování

V případě zhoršování nebo nelepšení léčeného stavu nebo při zpozorování nežádoucího účinku se poraďte s lékařem nebo příslušným poskytovatelem zdravotní péče.

Nepoužívejte u pacientů se známou přecitlivělostí na kteroukoli složku krytí.

K efektivnímu navázání mikroorganismů na krytí je nezbytné zajistit vždy přímý kontakt přikládané zelené vrstvy s celým povrchem rány.

Dojde-li k přilepení krytí na ránu, usnadněte jeho odstranění navlhčením nebo silným provlhčením, aby se předešlo narušení hojící se rány.

Nepoužívejte v kombinaci s mastnými produkty, jako jsou masti, krémy nebo roztoky, jelikož by mohly snižovat navazování mikroorganismů.

Sorbact® Absorption Dressing je určen k jednorázovému použití a nesmí být aplikován opakovaně. Opakované použití může vést ke zvýšení rizika infekce nebo zkřížené kontaminace.

Neprovádějte resterilizaci.

Nepoužívejte, pokud je poškozen odlupovací krycí obal.

Krytí nestříhejte.

Před radiační terapií Sorbact® Absorption Dressing odstraňte. Po ošetření lze aplikovat nové krytí.

Sorbact® Absorption Dressing je bezpečný pro potřeby vyšetření MR.

Návod k použití **1.** Ránu připravte v souladu s místní klinickou praxí. **2.** Zvolte rozměr krytí odpovídající velikosti rány. Krycí polštářek musí okraje rány přesahovat nejméně o 2 cm. **3.** Polštářek vyjměte z ochranného obalu za použití aseptické techniky. **4.** Přiložte krytí. Ujistěte se, že přikládaná zelená vrstva je v přímém kontaktu s celým povrchem rány. **5.** Krytí přiměřeným způsobem zafixujte. **6.** Frekvence výměn krytí závisí na množství exsudátu a na celkovém stavu rány a okolní pokožky. Pokud to klinický stav dovoluje, lze krytí na ráně ponechat po dobu až 7 dní.

Uchovávání a likvidace Uchovávejte v suchu a mimo dosah slunečního světla. Likvidaci je nutno provádět v souladu s místními postupy ochrany životního prostředí.

Popis produktu Sorbact® Absorption Dressing je sterilné krytie na rany viažuce baktérie a plesne. Skladá sa zo zelenej kontaktnej vrstvy Sorbact® prikladanej na ranu v kombinácii s absorpčným jadrom a bielou krycou fóliou. Sorbact® Absorption Dressing absorbuje a zadržiava exsudát, čím znižuje riziko macerácie a umožňuje udržiavať v rane vlhké prostredie. Toto krytie je možné použiť pri kompresívnej liečbe.

Mechanizmus účinku Sorbact® viaže mikroorganizmy ako napríklad *Staphylococcus aureus* (vrátane MRSA, t.z. odolných voči methicilinu), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* a *Candida albicans*, ako to vykazujú skúšky *in vitro*. Tieto mikroorganizmy sa odstránia z rany pri každej výmene krytia.

Indikácia Sorbact® Absorption Dressing je určený na použitie pri ošetrovaní čistých, kontaminovaných, kolonizovaných alebo infikovaných rán so stredným až veľkým množstvom exsudátu, ako sú pooperačné rany, rany po úraze, preležaniny, diabetické vredy a vredy na dolných končatinách (vrátane chodidiel).

Kontraindikácie Nie sú známe žiadne kontraindikácie aplikácie Sorbact® Absorption Dressing. Pozorne si prečítajte upozornenia a varovania.

Upozornenia a varovania

Ak sa liečená rana zhorší, nezlepšuje sa alebo sa zistí vedľajší účinok, poraďte sa s lekárom alebo príslušným poskytovateľom zdravotnej starostlivosti.

Nepoužívajte pri pacientoch so známou precitlivosťou na ktorúkoľvek zložku krytia.

Zelená kontaktná vrstva by sa mala vždy aplikovať priamo na zranenú oblasť, aby sa mikroorganizmy vstrebali do náplasti.

Ak by sa krytie na ranu prilepilo, navlhčite alebo namočte ho, čo napomôže jeho odstráneniu a predídete tak poškodeniu hojacej sa rany.

Nepoužívajte spolu s mastnými produktmi, ako sú masti, krémy a roztoky, pretože tieto môžu zabraňovať vstrebávaniu mikroorganizmov.

Sorbact® Absorption Dressing je jednorazový a nemal by sa použiť viackrát. Opakované použitie môže so sebou prinášať zvýšené riziko infekcie alebo skríženej kontaminácie.

Nerobte opakovanú sterilizáciu.

Nepoužívajte, ak je ochranná fólia poškodená.

Krytie nestrihajte.

Pred rádioterapiou Sorbact® Absorption Dressing odstráňte. Po ošetrení môžete použiť nové krytie.

Sorbact® Absorption Dressing sa môže používať pri vyšetreniach magnetickou rezonanciou.

Návod na použitie **1.** Pripravte ranu podľa miestnych klinických postupov. **2.** Vyberte vhodnú veľkosť krytia na ranu. Krycí vankúšik by mal okraje rany presiahnuť aspoň o 2 cm. **3.** Vyberte krytie z obalu použitím aseptickkej techniky. **4.** Priložte krytie. Uistite sa, že zelená kontaktná vrstva prichádza do priameho styku s celým povrchom rany. **5.** Krytie primeraným spôsobom zafixujte. **6.** Frekvencia výmeny krytia závisí od množstva exsudátu a celkového stavu rany a okolitej kože. Ak by to klinický stav umožňoval, krytie sa môže nechať na rane až 7 dní.

Skladovanie a likvidácia Skladujte v suchu a mimo slnečného žiarenia. Likvidácia by sa mala vykonať v súlade s miestnymi environmentálnymi postupmi.

Description du dispositif Sorbact® Absorption Dressing est un pansement stérile liant les bactéries et les champignons. Il est constitué d'une trame verte Sorbact®, en contact avec la plaie, combinée à une partie centrale absorbante et un support blanc. Sorbact® Absorption Dressing absorbe et retient l'exsudat, réduisant ainsi le risque de macération et permettant un milieu de cicatrisation humide. Le pansement peut être utilisé dans un traitement par compression.

Mode d'action Sorbact® fixe les micro-organismes tels que *Staphylococcus aureus* (y compris le SARM), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ainsi que le *Candida albicans*, comme cela est démontré *in vitro*. Ces micro-organismes sont extraits de la plaie à chaque renouvellement du pansement.

Usage prévu Sorbact® Absorption Dressing est indiqué dans le traitement des plaies moyennement à fortement exsudatives propres, contaminées, colonisées ou infectées, telles que les plaies chirurgicales, les plaies traumatiques, les escarres, les ulcères du diabétique et les ulcères du pied et de la jambe.

Contre-indications Il n'existe aucune contre-indication connue à l'utilisation de Sorbact® Absorption Dressing. Votre attention est attirée sur les mises en garde et précautions.

Mises en garde et précautions

Consultez votre médecin ou un professionnel de santé compétent si l'état de la plaie traitée se détériore ou ne s'améliore pas, ou si vous observez un effet secondaire.

Sorbact® ne doit pas être utilisé chez les personnes présentant une hypersensibilité connue à tout composant du pansement.

La trame verte au contact de la plaie doit toujours être directement appliquée sur la plaie pour permettre la fixation des micro-organismes sur le pansement.

Si le pansement venait à adhérer à la plaie, il convient de l'humidifier ou de le mouiller pour faciliter son retrait et éviter ainsi toute perturbation du processus de cicatrisation.

Ne pas utiliser avec des produits gras, tels que des onguents, des crèmes ou des solutions, car ils peuvent réduire la fixation des micro-organismes.

Sorbact® Absorption Dressing est exclusivement destiné à un usage unique et ne doit pas être réutilisé. La réutilisation peut conduire à une augmentation du risque d'infection ou de contamination croisée.

Ne pas restériliser.

Ne pas utiliser si la barrière de stérilisation est endommagée.

Ne coupez pas le pansement.

Retirez Sorbact® Absorption Dressing avant toute séance de radiothérapie. Un nouveau pansement peut être appliqué après le traitement.

Sorbact® Absorption Dressing est compatible avec l'IRM.

Mode d'emploi **1.** Préparez la plaie suivant les pratiques cliniques locales. **2.** Choisissez une taille de pansement adaptée à la plaie. Le pansement doit dépasser les berges de la plaie de 2 cm au moins. **3.** Retirez le pansement de son emballage en recourant à une technique aseptique. **4.** Appliquez le pansement. Il est important que la trame verte entre directement en contact avec toute la surface de la plaie. **5.** Appliquez une fixation de pansement appropriée. **6.** La fréquence de changement du pansement dépend de la quantité d'exsudat et de l'état général de la plaie et de la peau autour de la plaie. Si l'état clinique le permet, le pansement peut être laissé en place pendant 7 jours maximum.

Conservation et élimination À conserver dans un endroit sec à l'abri des rayons du soleil. L'élimination doit être effectuée conformément aux règles et normes locales en matière d'environnement.

TR

Ürün Açıklaması Sorbact® Absorption Dressing steril, bakteri ve mantar bağlayıcı bir yara örtüsüdür. Yeşil renkli bir Sorbact® yara temas katmanı ve emici bir orta katman ile beyaz bir destek katmanından oluşur. Sorbact® Absorption Dressing eksüdayı emip tutarak, maserasyon riskini azaltır ve yara çevresini nemli tutar. Örtü, kompresyon tedavisinde kullanılabilir.

Etki Şekli Sorbact®, *Staphylococcus aureus* (MRSA dahil), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans* gibi mikroorganizmaları, *in vitro* ortamda gösterildiği üzere bağlar. Örtü her değiştirildiğinde bu mikroorganizmalar yaradan uzaklaştırılırlar.

Kullanım Amacı Sorbact® Absorption Dressing, postoperatif yaralar, travma yaraları, basınç ülserleri, diyabetik ülserler ve bacak ve ayak ülserleri gibi orta ila yüksek derecede eksüdalı, temiz, kolonize, kontamine veya enfekte yaraların tedavisinde kullanıma yöneliktir.

Kontrendikasyonlar Sorbact® Absorption Dressing kullanımına ilişkin bilinen herhangi bir kontrendikasyon bulunmamaktadır. Uyarılar ve önlemlere dikkat edilmelidir.

Uyarılar ve Önlemler

Tedavi edilen durum kötüleşirse ya da iyileşmezse veya bir yan etki görülürse, bir doktora ya da uygun bir sağlık uzmanına danışın.

Herhangi bir örtü bileşenine karşı bilinen bir aşırı hassasiyeti olan hastalarda kullanılmamalıdır.

Örtünün yeşil temas yüzeyi, mikroorganizmaların örtüye bağlanmasını sağlamak için, daima yara bölgesi ile doğrudan temas halinde uygulanmalıdır.

Örtü yaraya yapışmış ise, çıkmasına yardımcı olmak ve iyileşen yaranın açılmasını önlemek için örtüyü nemlendirin veya ıslatın.

Mikroorganizmaların bağlanmasını azaltacağı için ürünü yağ içeren merhemler, kremler ve solüsyonlar ile kombinasyon halinde kullanmayın.

Sorbact® Absorption Dressing, tek kullanımlıktır ve yeniden kullanılamaz. Yeniden kullanım, enfeksiyon veya çapraz kontaminasyon riskinin artmasına yol açabilir.

Yeniden sterilize etmeyin.

Ambalaj kılıfı hasar görmüşse kullanmayın.

Örtüyü kesmeyin.

Işın tedavisinden önce Sorbact® Absorption Dressing ürününü çıkarın. Tedaviden sonra yeni bir örtü uygulanabilir.

Sorbact® Absorption Dressing, MR güvenlidir.

Kullanım Talimatları **1.** Yarayı yerel klinik uygulamalara göre hazırlayın. **2.** Yara için uygun bir örtü ebadı seçin. Yara pedi, yaranın kenarlarından en az 2 cm dışarı taşmalıdır. **3.** Örtüyü ambalajından aseptik bir teknik kullanarak çıkarın. **4.** Örtüyü uygulayın. Yeşil temas yüzeyinin doğrudan bütün yara yüzeyine temas etmesini sağlayın. **5.** Uygun bir sabitleyici ile sabitleyin. **6.** Örtüyü değiştirme sıklığı eksüda seviyelerine ve yara ile çevresindeki cildin genel durumuna bağlıdır. Klinik durumun izin vermesi halinde örtü 7 güne kadar yerinde bırakılabilir.

Saklama ve İmha Kuru ve güneş ışığından uzak tutun. Yerel çevre prosedürlerine uygun olarak imha edilmelidir.

Opis produktu Sorbact® Absorption Dressing (Sorbact® Opatrunek absorpcyjny) to wiążący bakterie i grzyby opatrunek, składający się z zielonej, stykającej się z raną warstwy Sorbact®, połączonej z chłonnym wypełnieniem oraz białą warstwą zewnętrzną. Sorbact® Absorption Dressing (Sorbact® Opatrunek absorpcyjny) wchłania i zatrzymuje wysięk, tym samym zmniejszając ryzyko maceracji i utrzymując wilgotne środowisko w ranie. Opatrunek może być stosowany w terapii uciskowej.

Sposób działania Sorbact® Absorption Dressing (Sorbact® Opatrunek absorpcyjny) wiąże mikroorganizmy, takie jak *Staphylococcus aureus* (w tym szczep gronkowca złocistego oporny na metycylinę), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* i *Candida albicans*, co wykazano w badaniach *in vitro*. Mikroorganizmy te są usuwane z rany przy każdej zmianie opatrunku.

Przeznaczenie Sorbact® Absorption Dressing (Sorbact® Opatrunek absorpcyjny) jest przeznaczony do opatrywania czystych, zanieczyszczonych, skolonizowanych lub zakażonych ran o umiarkowanym lub wysokim stopniu wysięku, takich jak rany pooperacyjne i pourazowe, odleżyny, owrzodzenia cukrzycowe oraz owrzodzenia stóp i nóg.

Przeciwwskazania Nie ma żadnych znanych przeciwwskazań do stosowania Sorbact® Absorption Dressing (Sorbact® Opatrunek absorpcyjny). Należy zwrócić uwagę na ostrzeżenia i środki ostrożności.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

Jeśli stan rany pogorszy się, nie polepsza się lub jeśli obserwuje się działania niepożądane, należy skonsultować się z lekarzem lub innym pracownikiem służby zdrowia.

Nie stosować u pacjentów ze znaną nadwrażliwością na którykolwiek ze składników opatrunku.

Zieloną powierzchnię opatrunku przylegającą do rany należy zawsze nakładać bezpośrednio na ranę, aby zapewnić odpowiednie wiązanie mikroorganizmów do opatrunku.

Jeśli opatrunek przyklei się do rany, należy zwilżyć lub zmoczyć opatrunek, aby ułatwić jego usunięcie i uniknąć naruszenia gojącej się rany.

Nie należy stosować opatrunku z tłustymi produktami, takimi jak maści, kremy i roztwory, ponieważ mogą one zmniejszać skuteczność wiązania mikroorganizmów.

Sorbact® Absorption Dressing (Sorbact® Opatrunek absorpcyjny) jest produktem jednorazowego użytku i nie należy używać go ponownie. Ponowne użycie może prowadzić do zwiększonego ryzyka zakażeń lub zanieczyszczenia krzyżowego.

Nie sterylizować ponownie.

Nie stosować, jeśli opakowanie jednostkowe jest uszkodzone.

Nie przecinać opatrunku.

Przed zabiegiem radioterapii należy zdjąć Sorbact® Absorption Dressing (Sorbact® Opatrunek absorpcyjny).

Po zabiegu można założyć nowy opatrunek.

Sorbact® Absorption Dressing (Sorbact® Opatrunek absorpcyjny) można stosować podczas obrazowania metodą rezonansu magnetycznego.

Instrukcja użytkownika **1.** Ranę należy przygotować do opatrzenia zgodnie z lokalnie przyjętą praktyką kliniczną. **2.** Należy wybrać rozmiar opatrunku odpowiedni do rany. Opatrunek powinien pokrywać całkowicie ranę przy zachowaniu co najmniej 2-centymetrowego marginesu bezpieczeństwa. **3.** Wyjąć opatrunek z torebki, przestrzegając zasad aseptyki. **4.** Założyć opatrunek. Upewnić się, że zielona warstwa opatrunku pozostaje w bezpośrednim kontakcie z całą powierzchnią rany. **5.** Zastosować odpowiednie mocowanie opatrunku. **6.** Częstość zmian opatrunku zależy od intensywności wysięku oraz ogólnego stanu rany i otaczającej ją skóry. O ile pozwoli na to stan kliniczny, opatrunek można pozostawić na miejscu przez okres do 7 dni.

Przechowywanie i utylizacja Przechowywać w suchym i nienastłonecznionym miejscu. Usuwanie należy przeprowadzać zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska.

وصف المنتج الضماد Sorbact® Absorption Dressing هو ضماد للجروح عازل للبكتيريا والفطريات. ويتكون من طبقة Sorbact® خضراء تلامس الجرح مع قلب ذي خصائص امتصاص وغشاء أبيض. يعمل الضماد Sorbact® Absorption Dressing على امتصاص الإفرازات واحتجازها، وذلك يقلل من خطر نقاعة الجلد ويتيح بيئة رطبة للجرح. يمكن استخدام الضماد في العلاج بالضغط.

طريقة العمل يعزل Sorbact® الكائنات الدقيقة، مثل ستافيلوكوكس أوريس (بما في ذلك ستافيلوكوكس أوريس المقاومة للميثيسيلين (MRSA)) وأنواع الستربتوكوكس، والاشريشيا كولي، والسودومونس أيرجنوزا، والكنديدا ألبكانز، كما هو موضح في المختبر. تتم إزالة تلك البكتيريا والفطريات من الجرح في كل مرة يتم فيها تغيير الضماد.

الغرض من الاستخدام إن الغرض من الضماد Sorbact® Absorption Dressing هو التعامل مع الجروح النظيفة، أو الملوثة، أو المصابة بتكاثر البكتيريا والفطريات، أو المصابة بالإفرازات المعتدلة والمفرطة، مثل الجروح الناتجة عن عمليات جراحية، والجروح الناتجة عن أذى، وقرح الضغط، وقرح السكري، وقرح القدم والساق.

موانع الاستعمال لا توجد موانع معروفة لاستخدام الضماد Sorbact® Absorption Dressing. يجب الانتباه للتحذيرات والاحتياطات.

التحذيرات والاحتياطات

إذا تدهورت الحالة التي تتم معالجتها، أو تعذر تحسنها، أو تمت ملاحظة أعراض جانبية عليها، يجب استشارة الطبيب أو توفير الرعاية الصحية المناسبة.

تجنب استخدام الضماد للمرضى الذين يعانون فرط التحسس لأي من مكوناته.

يجب دائماً أن تلامس الطبقة الخضراء الجرح مباشرةً للسمح بعزل البكتيريا والفطريات إلى الضماد.

إذا كان الضماد ملاصقاً للجرح، يجب أن يتم ترطيب أو تبليل الضماد للتمكن من إزالته وتجنب فتح الجرح الملتئم.

تجنب استخدامه مع المنتجات الدهنية، مثل المراهم، والكريمات، والمحاليل لأنها قد تقلل من عزل البكتيريا والفطريات.

يصلح الضماد Sorbact® Absorption Dressing للاستخدام مرة واحدة فقط ويجب عدم إعادة استخدامه. لإعادة الاستخدام قد تؤدي إلى زيادة خطر العدوى أو انتقال التلوث.

يجب عدم إعادة تعقيم الضماد.

تجنب استخدامه إذا كان الغلاف الخارجي تالفاً. تجنب قطع الضماد.

يجب نزع الضماد Sorbact® Absorption Dressing قبل التعرض للأشعة. يمكن وضع ضماد جديد بعد العلاج.

الضماد Sorbact® Absorption Dressing آمن مع التصوير بالرنين المغناطيسي.

- تعليمات الاستخدام** 1. قم بتجهيز الجرح وفقاً للممارسة السريرية الموضعية. 2. حدد حجم الضماد المناسب للجرح. يجب أن تبعد حدود الضماد عن حدود الجرح بمسافة 2 سم على الأقل. 3. قم بإزالة الغلاف باستخدام تقنية تعقيم. 4. قم بوضع الضماد. تأكد أن الطبقة الخضراء ملامسة لسطح الجرح بالكامل. 5. يجب استخدام مثبت الضماد المناسب. 6. يستند عدد مرات تغيير الضماد إلى مستويات الإفرازات والحالة العامة للجرح والجلد المحيط به. يمكن ترك الضماد مكانه لمدة تصل إلى 7 أيام إذا كانت الحالة السريرية تسمح بذلك.
- التخزين والتخلص من المنتج** يُحفظ جافاً وبعيداً عن أشعة الشمس. يجب التخلص منه وفقاً للإجراءات البيئية المحلية المتبعة.

شرح پانسمان Sorbact® Absorption Dressing، یک پانسمان زخم استریل است که باکتری‌ها و قارچ‌ها به آن متصل می‌شوند. این پانسمان شامل لایه سبزرنگ Sorbact®، یک لایه مرکزی جاذب و یک لایه محافظ سفید می‌باشد. Sorbact® Absorption Dressing، ترشحات زخم را جذب و حفظ کرده، در نتیجه خطر خیس خوردگی را کاهش داده و می‌تواند محیط زخم را مرطوب نگه دارد. از این پانسمان می‌توان زیر درمان فشاری استفاده کرد.

نحوه عملکرد Sorbact® میکروارگانیزم‌هایی مانند استافیلوکوکوس اورئوس (شامل MRSA استافیلوکوک اورئوس مقاوم به متی‌سیلین)، انواع گونه‌های استرپتوکوکوس، اشرشیا کولی، سودوموناس آئروژینوزا و کاندیدا آلبیکانس همان‌گونه که شرایط آزمایشگاهی نشان می‌دهد به پانسمان متصل می‌شوند. این میکروارگانیزم‌ها با هر بار تعویض پانسمان از روی زخم برداشته می‌شوند.

موارد استفاده Sorbact® Absorption Dressing برای استفاده در مدیریت زخم‌های تمیز، آلوده، کلونیزه یا عفونی با میزان ترشحات متوسط تا زیاد کاربرد دارد مانند زخم‌های جراحی، زخم‌های ناشی از ضربه، زخم‌های فشاری، زخم‌های دیابتی و زخم‌های پا و اندام تحتانی.

موارد منع مصرف هیچ مورد منع مصرفی برای Sorbact® Absorption Dressing شناخته نشده است. توجه شما به هشدارها و نکات احتیاطی جلب می‌شود.

هشدارها و نکات احتیاطی

اگر شرایط درمان در حال بدتر شدن است، بهبودی حاصل نشده، یا عوارض جانبی مشاهده شده، با پزشک یا درمانگر زخم مشورت کنید. در بیماری‌هایی که به هر یک از اجزای پانسمان حساسیت شدید دارند، استفاده نشود. لایه سبزرنگ بایستی همیشه در تماس مستقیم با سطح زخم باشد تا میکروارگانیزم‌ها بتوانند به پانسمان متصل شوند. در صورتی که پانسمان به زخم بچسبد، به‌منظور کمک به جدا کردن پانسمان، آن را مرطوب یا خیس نمایید تا اختلالی در روند التیام زخم پیش نیاید.

پانسمان‌های Sorbact® نباید با محصولات چرب مانند پمادها، کرماها، یا محلول‌ها استفاده شوند، زیرا این مواد ممکن است اتصال میکروارگانیزم‌ها به سطح پانسمان را کاهش دهند.

Sorbact® Absorption Dressing فقط برای یک‌بار مصرف استفاده می‌شوند و نباید آن را دوباره مورد استفاده قرار داد. استفاده مجدد ممکن است باعث افزایش احتمال بروز عفونت یا انتقال آلودگی شود.

از استریل کردن مجدد خودداری کنید.

پانسمانی که بسته‌بندی آن آسیب‌دیده است، استفاده نشود.

پانسمان را برش ندهید.

قبل از اشعه درمانی، Sorbact® Absorption Dressing را بردارید. یک پانسمان جدید می‌تواند بعد از اشعه درمانی مورد استفاده قرار گیرد. استفاده از Sorbact® Absorption Dressing در زخم‌های مقاوم به متی‌سیلین مجاز می‌باشد.

دستورالعمل‌های استفاده 1. زخم را بر اساس دستورالعمل بالینی محل آماده کنید. **2.** یک پانسمان متناسب با اندازه زخم انتخاب کنید. **3.** پانسمان را با استفاده از تکنیک آسپتیک از کیسه خارج کنید. **4.** پانسمان را بر روی زخم قرار دهید و اطمینان حاصل کنید که لایه سبزرنگ در تماس مستقیم با کل سطح زخم می‌باشد. **5.** یک لایه پانسمان به‌عنوان تثبیت‌کننده قرار دهید. **6.** دفعات تغییر پانسمان به سطح ترشح و شرایط عمومی زخم و پوست اطراف آن بستگی دارد. اگر شرایط بالینی اجازه دهد، پانسمان می‌تواند تا 7 روز در محل زخم بماند.

نگهداری و دور ریختن در جای خشک و دور از نور آفتاب نگهداری شود. دور ریختن باید بر اساس دستورالعمل‌های زیست‌محیطی محل انجام شود.